

Antonis

Een lied uit de 'Mauthausen-cyclus van Mikis Theodorakis. De liederen zijn in 1965 geschreven op teksten van Jakob Kambanelis, die zelf het concentratiekamp van Mauthausen overleefde. Het lied dat wij zingen (O Andonis) grijpt terug op een historische gebeurtenis, die ook beschreven staat in een roman van Kambanelis over dat zelfde kamp: *Op een dag ging als een lopend vuurtje door het kamp hoe een Griek, Andonis, in de steengroeve voor de strafgevangenis "Wiener Graben" een blok steen had overgenomen van een Jood die op bezwijken stond. De SS-er die erbij stond, had de Jood dood geschoten en had op het punt gestaan dat ook te doen met de Griek, maar deze liep met de twee blokken weg alsof er niets was gebeurd en de SS-er bleef verbluft achter.* Van de 4 liederen van de Mauthausen-cyclus had dit lied in Griekenland het meeste succes.

Wij zingen het in de vertaling die Lennart Nijgh (vooral gekend door zijn teksten voor Boudewijn De Groot) in de jaren '60 maakte voor Liesbeth List.